

Li Ching Wang



Email: info@wangliching.com
<http://www.wangliching.com>
Tel. +34 626.499.350

PERFIL

Nacida en Taiwan, Licenciada en Ciencias Económicas y Empresariales por la Universidad de Málaga, bilingüe - Chino mandarín y Castellano. Traductora e intérprete con más de 20 años de experiencia y en la actualidad también trabaja profesionalmente como Guía Oficial de Chino en Catalunya.

EXPERIENCIA LABORAL

➤ Traductora - Málaga / Barcelona - de 1996 a la actualidad

Traducción para empresas e instituciones españolas, taiwanesas y chinas para diversos soportes como catálogos, folletos, páginas web, revistas... etc.

Considera imprescindible para la realización de un buen trabajo de traducción, no solo un amplio conocimiento lingüístico, sino todo lo inherente a la cultura de la lengua que se traduce.

Entre los últimos trabajos destaco especialmente la traducción y revisión de un gran número de documentos para Turismo de Catalunya, así como de la correspondencia del presidente de la Generalitat de Catalunya, las cuales han sido elogiadas efusivamente por la oficina de COPCA en Shanghai.

➤ Intérprete - Málaga / Barcelona - de 1996 a la actualidad

Interpretaciones comerciales y técnicas, especialmente en Interpretación de enlace e Interpretación consecutiva. Lo más destacable:

- Intérprete profesional con amplia experiencia en visitas empresariales a fábricas, laboratorios, centros de investigación y otro tipo de instalaciones industriales, traduciendo temas tan diversos como acuerdos comerciales, concesión de certificados (ej. Certificación CCC), formación técnica industrial, controles de calidad, investigaciones científicas, electrodomésticos, Supercomputación, seguridad industrial, sector farmacéutico, del automóvil, del plástico, Gas Natural Licuado, equipamientos hospitalarios, productos químicos, electromecánicos, etc., por ejemplo, para Seat, ACS, BBVA, Nutrexp, Barcelona Biomedical Research Park, Gonzalez Byass, Gas Natural, Salvat Biotech, Grupo Cobra, Centro Nacional de Supercomputación Marmesda, Electrodomésticos CATA, Enagas, Dragados, Mediapro, Abertis, etc.
- Intérprete oficial de importantes empresarios y funcionarios de altos cargos de Taiwan y China en sus visitas al Gobierno Civil de Málaga, al Ayuntamiento de Fuengirola, al Ayuntamiento de Benalmádena, a la Cámara de Comercio de Málaga, a diversos departamentos del Ayuntamiento de Barcelona, así como Departamentos de la Generalitat de Catalunya, y numerosas empresas españolas, etc.
- Intérprete para las empresas expositoras de la Fira Barcelona como MOBILE WORLD CONGRESS, EIBTM, ALIMENTARIA, CONSTRUMAT, EXPOHOGAR, SIL, MAQUITEC, HISPAC, COSMOBELLEZA, REMAX, etc.

➤ Guía Oficial habilitada por la Generalitat de Catalunya / Barcelona - de 2007 a la actualidad

FORMACIÓN

Colegio e Instituto en Taiwan, COU y Selectividad en España

Universidad de Málaga / Licenciatura en Ciencias Económicas y Empresariales, 1998

CONOCIMIENTOS DE IDIOMAS

- Bilingüe, Chino Mandarín (también dialecto de Taiwán: Taiwanés) y Castellano
- Inglés nivel medio-alto, hablado y escrito